

3

91506



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

SUPERVISOR'S USE ONLY

Tick this box if you
have NOT written
in this booklet

Level 3 Latin 2021

91506 Translate authentic Latin text into English demonstrating understanding

Credits: Six

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Translate authentic Latin text into English demonstrating understanding.	Translate authentic Latin text into English demonstrating clear understanding.	Translate authentic Latin text into English demonstrating thorough understanding.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

Make sure that you have Vocabulary Booklet L3-LATIV.

If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–4 in the correct order and that none of these pages is blank.

Do not write in any cross-hatched area (///). This area may be cut off when the booklet is marked.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

INSTRUCTIONS

Translate the passage below into clear, unambiguous English. Give the meaning of the Latin as accurately as you can.

The main parts of the words used in this passage, together with their meanings, are listed in alphabetical order in the vocabulary booklet.

This passage is repeated on page 4 so that you will not need to turn back to this page.

Caesar outmanoeuvres Pompey

Caesar's clever and resourceful leadership entraps Pompey.

Caesar, postquam Pompeium ad Asparagium esse cognovit, eodem cum exercitu profectus est. expugnato in itinere oppido Parthinorum, in quo Pompeius praesidium habebat, tertio die ad Pompeium pervenit. iuxta eum castra posuit et postridie, eductis omnibus copiis, decernendi potestatem Pompeio dedit.

ubi Caesar illum in eisdem locis se tenere animadvertit, aliud sibi consilium capiendum existimavit. itaque postridie difficili angustoque itinere Dyrrachium profectus est, sperans Pompeium aut Dyrrachium compelli aut ab eo intercludi posse; omnem enim belli apparatus in eo loco contulerat. Pompeius, per exploratores certior factus, postridie castra movit, sperans se occurrere ei posse brevior itinere. 5

Caesar milites adhortatus est ut aequo animo laborem ferrent, et parvam partem noctis itinere intermisso, mane Dyrrachium venit. cum primum agmen Pompeii procul videretur, Caesar ibi castra posuit ut ille a Dyrrachio intercluderetur. 10

Caesar, *Bellum Civile* III, 41 (adapted)

Begin your translation here:

Caesar outmanoeuvres Pompey

Caesar's clever and resourceful leadership entraps Pompey.

Caesar, postquam Pompeium ad Asparagium esse cognovit, eodem cum exercitu profectus est. expugnato in itinere oppido Parthinorum, in quo Pompeius praesidium habebat, tertio die ad Pompeium pervenit. iuxta eum castra posuit et postridie, eductis omnibus copiis, decernendi potestatem Pompeio dedit.

ubi Caesar illum in eisdem locis se tenere animadvertit, aliud sibi consilium capiendum existimavit. itaque postridie difficili angustoque itinere Dyrrachium profectus est, sperans Pompeium aut Dyrrachium compelli aut ab eo intercludi posse; omnem enim belli apparatus in eo loco contulerat. Pompeius, per exploratores certior factus, postridie castra movit, sperans se occurrere ei posse brevior itinere. 5

Caesar milites adhortatus est ut aequo animo laborem ferrent, et parvam partem noctis itinere intermisso, mane Dyrrachium venit. cum primum agmen Pompeii procul videretur, Caesar ibi castra posuit ut ille a Dyrrachio intercluderetur. 10

Caesar, *Bellum Civile* III, 41 (adapted)

91506

Acknowledgement

Material from the following source has been adapted for use in this examination:
Caesar, *Bellum Civile* III, 41, from <https://www.thelatinlibrary.com/caesar/bc3.shtml#41>